

haslamalar taşlamalar

Atmalı taş,
gerekirse de yarmalı başı.

Osman Yavuz İnal



BİRAZCIK AKIL...

Bugünlerde
Hiç kimse
Kilini kimildatmıyor
Bir başkası için.

Kendi kılı
Kıpırdamak istediğinde
Kilini kıpırdatacak
Bir kıl bulamıyor
Kendi kılından başka.

Son söz olarak;
Çok kıl olduk. Çok kıl...
Bu bencilliğin sonu yok.
Dileğim, hepimize birazcık akıl...

BARDAĞIN DOLU TARAFI...

Hep acıdan, yoksulluktan

Söz edecek değiliz ya!
Bardağımı biraz sola çek oğlum
Bırak damdan akan
Yağmur suyu doldursun...

İçecek bir bardak suyumuz
oldu ya
Buna da şükür!

EKMEK...

Kadın pencereden seslendi...
-Gelirken eve ekmeğe getirmeyi unut-
ma!
Adam, elini cebine attı...
Eli boşlukta asıldı kaldı...

KÜÇÜK BULUT

Şu küçük bulutun yaptığına bak
Kolu kanadı yok ama
Sanki kurmalı salıncak...
Salınır, bir o yana
Bir bu yana...

Kim uyaracak bulutu?
Unutmuş,
Dost sandığı
Oyun oynadığı rüzgâr
Hazırlayacak sonunu...

aphorisms

Sabahudin Hadzialic



TURKISH

- Seçime hazırlanıyorlar. Beyni tekrar arşivleyecekler.
- Batı Balkanlar'ın geleceği görünmez. Sınırları sildiğinden çok görünmez.
- Hırvatistan'ı ve Sırbistan'ı Bosna-Hersek'siz düşünün. Ve tam tersi.
- Tann ve / veya Allah gizemli yollarla hareket eder. Kör Balkan caddesine gitmiyoruz.
- Mary ve Mejrem kutsaldır. In vitro.

ENGLISH

- They are preparing for the elections. They will archive the brain again.
- The future of the Western Balkans is invisible. It's so invisible that it wipes the borders.
- Imagine Croatia and Serbia without Bosnia and Herzegovina. And vice versa.
- God and/or Allah moves in mysterious ways. He does not go to the blind Balkan street.
- Mary and Mejrem are saints. In vitro.

BOSNIAN

- Pripremaju se za izbore. Ponovo će arhivirati mozak.
- Budućnost Zapadnog Balkana je nevidljiva. Toliko nevidljiva da briše granice.
- Zamislite Hrvatsku i Srbiju bez Bosne i Hercegovine. Kao i vice versa.
- Čudni su putevi gospodnji. Ne zalazi u slijepu balkansku ulicu.
- Marija i Merjema su svete. In vitro.



aphorisms • Vasil Tolevski, Macedonia

ENGLISH

- The first sign that you are sunk, if everyone around you is silent as fish.
- If you want a shot at blank Shoot at the head.
- It is normal for politicians to have higher wages than priests. More people burrow.
- Our compass can be without a needle. We do not go anywhere.
- Our president is a thief. The thief is smart and brave.
- For good sex requires two. Good people and bad government.
- Formerly the church makes us fast. Now we fast because government.
- Our Shakespeare did not writes our tragedy. He creates them!
- We can not distinguish between mobsters from the casual man.
- Because casual man becomes mobster when he claim the political function!
- If I have no friends. I'd stay stateless without enemies!
- If we have tough in freedom, now we would have freedom of opinion!
- We do not need a shepherd. Alone we know where to graze.
- The priest was born as political leader! He is always at the head of the funeral procession.
- Did they care that the ship sank. The

rudder is still in their hands.

TURKISH

- Etrafınızdaki herkes balı gibi sessiz kalırsa, battığımızın ilk işaretidir.
- Boş bir atış istiyorsanız Başına vurun.
- Politikaçlar papazlardan daha yüksek maaşa sahip olmak normaldir. Daha fazla insan oyalanıyor.
- Pusulamız iğnesiz olabilir. Hiçbir yere gitmiyoruz.
- Başkanımız bir hırsızdır. Hırsız zeki ve cesur.
- İyi seks için iki tane gerekir. İyi insanlar ve kötü yönetim.
- Eskiden kilise bizi hızlandırır. Şimdi hızlı çünkü hükümet.
- Shakespeare'imiz trajedisini yazmadı. O onları yaratır!
- Mafyalarla rahat bir insandan ayırt edemiyoruz.
- Çünkü sıradan adam politik işlevi üstlendiğinde mafya alır!
- Eğer arkadaşım yoksa. Düşman olmadan vatanız kalacağım!
- Özgürlüğümüz zorlanırsa, artık özgürlük sahibi oluruz!
- Bir çobana ihtiyacımız yok. Tek başına otlatacağımız yeri biliyoruz.
- Rahibe siyasi lider olarak doğdu! O hep cenaze töreninin başındadır.
- Geminin batmasıyla ilgilendiler mi? Dümen hala ellerinde.